

NAPOLI NOTTE

80133 NAPOLI  
VIA G. COLOMBO 45 (PALAZZO LAURO)  
DIR. RESP. PIERO BUSCAROLI

29 FEB. 1972

L'ECO DELLA STAMPA - V  
DELLA STAMPA - MILANO  
STAMPA - MILANO  
MILANO - L'ECO D  
L'ECO DELLA STAM  
DELLA STAMPA - V  
STAMPA - MILANO  
MILANO - L'ECO D

## Buazzelli contestato dagli eredi di Pirandello

ROMA, 29

Gli eredi di Luigi Pirandello hanno presentato ricorso alla pretura di Torino per ottenere l'immediato sequestro del copione di « Sei personaggi in cerca di autore » — attualmente in repertorio al teatro « stabile » di quella città — con l'interdizione a proseguire le repliche.

« E' questa la prima volta in 36 anni dalla morte dello scrittore — è detto in un comunicato reso noto da un portavoce della famiglia Pirandello — che gli eredi hanno ritenuto di dover compiere un passo del genere, al quale si sono determinati dopo aver constatato, anche per unanime indicazione della critica più qualificata, le pesanti manomissioni e i veri e propri travolgimenti operati sul testo del capolavoro pirandelliano dal regista Tino Buazzelli. Per contratto — è detto ancora nella comunicazione — il Buazzelli avrebbe dovuto avere come collaboratore alla regia il cecoslovacco Josef Svoboda; ma il nome di quest'ultimo è stato cancellato dalla locandina già stampata ».

Il pretore di Torino si è già recato a vedere lo spettacolo e si è riservato di emettere un giudizio entro otto giorni: questo ha precisato il direttore dello « Stabile » torinese, dott. Nuccio Messina, interpellato in proposito. Quanto alle pretese « manomissioni » di cui si parla nella comunicazione di parte, il dott. Messina ha detto che queste non esistono, e che il testo pirandelliano viene presentato, senza alcuna variazione e senza tagli, nella sua integrità, così come risulta nella edizione pubblicata da Arnoldo Mondadori: copione che, all'atto della diffida, è stato immediatamente consegnato al Pretore. Quanto alla « cornice filmica » che Tino Buazzelli ha aggiunto ad ogni atto del capolavoro pirandelliano, il dottor Messina ha precisato che questa non è che una struttura esterna al vero e proprio spettacolo: le parti filmate, infatti, non si inseriscono nell'andamento vitale dello spettacolo ma aprono e chiudono ogni atto, prima che si inizi e quando si conclude

la recita

In merito, il dott. Messina ha tenuto a precisare che, proprio uno dei critici che più si è dimostrato severo nel giudizio sulla recita e che lo stesso pretore ha già sentito ma che fino ad ora desidera conservare l'anonimato, interpellato dallo stesso « Stabile » torinese, ha dichiarato che lo spettacolo di Buazzelli « non costituisce una sovrapposizione del testo pirandelliano », aggiungendo che la cornice filmica « non impedisce che esso giunga allo spettatore nella sua interezza ». Infine, circa la mancata collaborazione di Svoboda, il dottor Messina ha aggiunto che, per correttezza, lo « Stabile » di Torino ogni sera distribuisce ai suoi spettatori un comunicato che spiega il mancato apporto del celebre scenografo e regista cecoslovacco alla realizzazione dello spettacolo.

